تأثيرطريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوية فى معهد "فضل الله" وارو سيدوارجو

بحث جامعي

مقدّم لاستفاء بعض الشروط للحصول على شهادة (S. Pd.I)

الباحث :

محمد نور خالص : D02206059

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية

بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

2011

تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوية فى معهد "فضل الله" وارو سيدوارجو

البحـــث العلـــمي

مقدم لاستفاء شروط الإمتحان

للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S1)

قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية

PERPUSTAKAAN
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA
No. KLAS K T-20H 003 PBA
No. REG : T-20H/PBA/003
ASAL BUKU :
TANGGAL :

الباحث :

محمد نور خالص

D٠٢٢٠٦٠٥٩

جامعـــــة ســـونن أمبيـــل الإسلاميـــــــة الحكوميـــــة

كلية التربية

قسم تعليم اللغة العربية

ســـــورابايا

KEMENTERIAN AGAMA PERPUSTAKAAN SURABAYA IAIN SUNAN AMPEL

٢٠١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

توصية المشرف

فضيلة عميد كلية التربية
بجامعة سونن أمبيل الإسلاميّة الحكوميّة
سورابايا

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أنّ البحث العلمي للطالب :

الاسم : محمد نورخالص

رقم التسجيل : D٠٢٢٠٦٠٥٩

الموضوع : تأثير طريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الاول فى معهد "فضل الله" وارو سيدوارجو

واف للشروط المطلوبة, وهو مستعد لاشتراك المناقشة للحصول على شهادة (S.Pd.I) فى شعبة اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلاميّة الحكوميّة سورابايا.

والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا, ١٨فبراير٢٠١١

المشرف

دكتورأندوس عفيف أزهرى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٢٠٦٠٩١٩٨١٠٣١١٠٠٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini

Nama : M. NUR KHOLIS

Nim : D02206059

Jurusan/program studi : PBA/PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Fakultas : TARBIYAH

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar merupakan hasil karya sendiri, bukan merupakan pengambil alihan tulisan dan pikiran orang lain yang saya akui sebagai hasil tulisan atau pikiran saya sendiri.

Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini hasil jiplakan maka saya bersedia menerima sanksi dari perbuatan tersebut

Surabaya, 25 Februari 2011

Yang membuat pernyataan

(M. NUR KHOLIS)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التصديق

لقد أجرت كلية التربية المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الطالب :

الاسم : محمد نور خالص

رقم التسجيل :D٠٢٢٠٦٠٥٩

الموضوع : " تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الاول الثانوية فى معهد "فضل الله" واروسيد وار جو"

و قد قرر مجلس المناقشة بنجاحه وانه استحق على الدرجة الأولى S.Pd.I فى قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونان امبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

لجنة المناقشة :

الرئيس : **الدكتوراندس عفيف أزهرى الماجستير** ( )

الكاتب : **HELMA ALFANAWATI, S.E** ( )

المناقش الأول : **الدكتوراندا أيني فورواتي الماجستير** ( )

المناقش الثاني : **الدكتوراندس أ. النجيب الماجستير** ( )

سورابايا، ٢٤ فبراير ٢٠١١

عميد كلية التربية

KEMENTERIAN AGAMA FAKULTAS TARBIYAH IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA

الدكتور الحاج نور حميم الماجستير

رقم التوظيف:١٩٦٢٠٣١٢٩٩١٠٣١٠٠٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات البحث

الموضوع ..... ا
توصية المشرف ..... ب
التصديق ..... ج
الشعار ..... د
الإهداء .....هـ
الكلمة الشكروالتقدير ..... ز
محتويات البحث ..... ي
ملخص البحث ..... م
الباب الأول : مقدّمة
١. خلفية البحث ١
٢. قضايا البحث..... ٣
٣. أهداف البحث ٣
٤. تعريف بعض المصطلحات.....٤
٥. منافع البحث ٦
٦. فروض البحث.....٧
٧. طريقة البحث.....٧
٨. طريقة جمع الحقائق.....٩
٩. طريقة تحليل الحقائق.....١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٠. خطة البحث ١٤

الباب الثاني : دراسة نظرية

أ) دراسة عن طريقة المباشرة ١٦

- تعريف طريقة المباشرة ١٦

- مدخل التطبيق لطريقة المباشرة ١٨

- خصائص التطبيق لطريقة المباشرة ١٩

- أساليب التطبيق لطريقة المباشرة ٢٠

ب) دراسة عن مهارة الكلام ٢١

- تعريف مهارة الكلام ٢١

- أهمّية تعليم مهارة الكلام ٣١

- الجوانب الهامة في تعليم الكلام..... ٣٢

- خطوات تعليم مهارة الكلام ٣٥

- أهداف تعليم مهارة الكلام..... ٤٠

- الوقت المناسب لتعليم مهارة الكلام ٤١

ج) . تأثيرطريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام ٤٢

الباب الثالث : دراسة ميدانية

الفصل الأول: لمحة عن معهد فضل الله واروسيدوارجو ٤٣

- تاريخ المعهد ٤٣

- أهداف تأسيس المدرسة و المعهد..... ٤٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- أحول الوسائل التعلمية ٤٥
- أحوال المعلمين ٤٦
- أحوال المتعلمين ٤٨
الفصل الثانى: طريقة المباشرة فى معهد فضل الله ٥٠
الفصل الثالث: عرض الحقائق وتحليلها..... ٥١
- من جمع الوثائق ٥١
- من المقابلة ٥١
- من الملاحظة ٥٢
- من الإستبيانات ٥٢

الباب الرابع : اختتام
١) الخلاصة ٦٣
٢) الإقتراحات ٦٤
المراجع
الملحقات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني
الدراسة النظرية

أ. دراسة عن طريقة المباشرة

1. تعريف طريقة المباشرة

طريقة المباشرة هي احدى طرق تعليم اللغة الأجنبية حيث كان الأستاذ يستخدم اللغة الأجنبية فورا لإالقاء مادته من غير استخدام اللغة الأم.[1]

نرى أن طريقة المباشرة هي طريقة تدريس اللغة الأجنبية مثل اللغة العربية حيث كان الأستاذ يستخدم اللغة العربية فورا لإلقاء مادته من غيراستخدام اللغة الأم. إذا صعب الطلاب فى فهم الدرس فيمكن الأستاذ أن يعطى المعانى باستخدام الألة التمثيلية, ويظهرها, ويصورها وغير ذلك.[2]

لكي تجري طريقة المباشرة جيدة فينبغي تحسين ترتيب المادة.كمثال المادة فى كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة الجزء الأول, تأليف إمام زركشى وإمام شبانى الذى يستعمل فى معهد دارالسلام كونتور حتى الأن, كمايلى:

الدرس الثانى

---

[1] يترجم من
Drs.H. Tayar Yusuf, Drs. Syaiful Anwar, Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab (Jakarta: PT RajaGrafindo, 1995) hal. 152

[2] يترجم من
Drs. Ahmad Izzan, M.Ag, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: HUMANIORA 2007) hal. 100

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

سبوة طلاسة مسطرة منشة
كراسة ممحاة نافدة
مكنسة

هذه الطلاسة تلك النافدة
هذه كراسة تلك منشة

ماهذه ؟ هذه كراسة تلك كراسة

ماهذه ؟ هذه ممحاة تلك ممحاة
ماهذه ؟ هذه سبوة تلك سبوة

أهذه منشة ؟ نعم, هذه منشة
أهذه سبوة ؟ نعم, تلك سبوة
أهذه مسطرة ؟ نعم, تلك مسطرة
أهذه نافدة ؟ نعم, هذه نافدة

كما ذكر أنفا بأن طريقة المباشرة تجنبت إستعمال اللغة الأم. لأجل ذلك تركيب المادة مهم, حتى يمكن الأستاذ لمعرض أودلالة على المادة فورا عند شرح المفردات الجديدة و التركيب ومعانيها.

2.مدخل التطبيق لطريقة المباشرة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ظهرت هذه الطريقة لعدم القناعة عند علماء اللغة فى تعليم اللغة الأجنبية باستخدام طريقة القواعد و الترجمة بجانب ذلك كانت هذه الطريقة لاتقضى حاجات المجتمع. وفى منتصف القرن التاسع عشر كانت العلاقة بين بلاد اوربا مفتوحة لذلك لتصال الفعالى بينهم محتاج جدا. ولذلك هم فى حاجة ماسة الى الطريقة الجديدة للغة الهدف. ولأن الطريقة الموجودة أى طريقة القواعد و الترجمة لاتكون فعالية وعملية. وكان علماء اللغة فى المانيا و انجليزيا اوفريسا يبرزون المدخل الجديد فى تعليم اللغة الأجنبية. وهذا يفتح الفرصة لظهور الطريقة فى أول القرن العشرين فى اوروبا وأمريكا. وفى نفس الوقت هذه الطريقة مستخدمة لتعليم اللغة العربية سواء كانت فى البلاد العربية او البلاد الاسلامية كاندونيسيا.[3]

3. خصائص التطبيق لطريقة المباشرة

1. إعطاء مادة التعليم كلمة فكلمة أولا ثم تركيب الجملة
2. تعليم القواعد تعلم على صفة غير مقصودة بالذات ولايتطلب الطلاب لحفظ رموز القواعد لكن من المفروض أن يستطيع الطلاب نطق اللغة الأجنبية جيدا
3. أن يستخدم بالآلات المساعدة فى عملية التعليم إما بألة الأمثلة فورا أو غير فوروكذلك التمثيليات بالرموز أو الحركات المعينة

---

[3] يترجم من
Ahmad Fuad Efandi, Metodologi Pengajaran Bahsa Arab Malang: MISYKAT 2009)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4. بعد دخول الفصل أن يركز الطلاب للاستسلام و المكالمة باللغة الأجنبية ولا يجوز عليهم للاستخدام باللغات الأخري.[4]

a. أساليب التطبيق لطريقة المباشرة

1. بدأ المعلم تقديم المادة اللغوية شفويا بأن ينطق بكل المفردات مستعينا بالصور والحركات ثم يقلده التلاميد مرات حتى يكون افصحاء الكلام وفاهمين به.
2. التدريب التالى هو السؤال والجواب بأنواع الاستفهام (ما, هل, أين, وغيرها) مناسب بطبيقة صعوبات المواد.
3. بعد أن تيقن المعلم أن تلاميذه يستوعب المواد المقدمة نطقا وفهما كان الطلاب مطالبين بفتح النص بالمعلم يقرأ القراءة الصحيحة فحاكاها الطلاب .
4. النشاط التالى هو الاجابة الشفوية عن كل ماوجدت فى الكتاب من التدريبات والتمرينات ويكمل المعلم بأن يأمرهم بالكتابة.
5. القراء العامة المناسبة بطاقة الطلاب معطاة لهم زيادة لمهارتهم كالقصص المضحكة المشتملة على حكم و التعبيرات الرائعة الجميلة الجذابة.
6. كانت القواعد معطاط لهم مناسبة بطبيقتهم المعينة استقرائية أواستنباطية.[5]

---

[4] Ibid, Drs. Ahmad Izzan, M.Ag, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. hal 101

[5] Ibid Ahmad Fuad Efandi, Metodologi Pengajaran Bahsa Arab 47-48

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. دراسة عن مهارة الكلام

لاغيب أن الفضل فى نشأة اللغة الإنسانية يرجع إلى المجتمع نفسه وإلى الحياة الإجتماعية. فلولا اجتماع الأفراد بعضهم مع بعض وحاجتهم الى التعاون والتفاهم وتبادل الأفكار والتعبير عما يجول بالخواطر ومعان ومدركات ماوجدت لغة ولاتعبير إرادى.[6]

1. تعريف مهارة الكلام

فى هذا البحث العلمى يبحث الباحث "الكلام" لمعرفة معنى الكلام الحقيق, فيعرض الباحث تعريف الكلام فيما يلى: المهارة مصدر من مهر-يمهر-مهارة. المراد فيها الاستطاع. والكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع.[7] ومهارة الكلام هي القدرة على التعبير الموجود في الحياة اليومية، لفظيا بسهولة وطلاقة كافية لفهم كلام الشخص الآخر.[8]

لقد عرفنا أن لمهارة اللغوية تتكون من أ ربع مهارات هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، وتسمى

---

[6] على عبد الواحد وافى, *علم اللغة*, قاهرة : مكتبة نهضة مصريا, 1962, ص. 88

[7] يترجم من
K.H. Moch. Anwar, Ilmu Nahwu (Bandung: Sinar Baru Algensido 2004) 1

[8] يترجم من
Husni Yusuf Dkk,Kemampuan Berbahasa Indonesia (Jakarta,Desembaer 1981) hal 15

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هذه الفنون الأربعة "بمهارة اللغة" في أول مرة تعلمنا اللغة أي من صغارنا تعلمنا مهارة الاستماع والكلام أولا ثم بعد ذلك تعلمنا مهارة القراءة والكتابة، كما قال على خوري للكتابة، أما البدء بالقراءة والكتابة فإنه يؤخر تعلم القراءة لكتابة فقد ربما يجعل تعلمها صعبا، ولا شك أن تدريس الاستماع والكلام يحتاج إلى تدريبات الأذن وتدريبات النطق والمحاكاة[9].

ولا شك ان الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوى للصغار. والكبار, فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئسى للاتصال بالنسبة للانسان ومن هنا فهو يعتبر أنهم جزء فى ممارسة اللغة واستخدامها, ولقد تعددت مجالات الحياة التى يمارس الانسان فيها الكلام أوالتعبير الشفوى فنحن نتكلم مع أصدقاء ونبيع ونشترى, ونحضر الاجتماعات ونتحدث فى الأسرة على موائد الطعام ونخطط للمقالات واللقاءات,.الخ.[10]

ومهارة الكلام لها مستويان, هما النطق وهو المستوى الأولى أو الأدنى, ثم التعبير وهو المستوى المتقدم أو الأرقى.[11]

---

[9] على خوري عبد الجليل وأحمد هرا، مذكرة طرق تدريس اللغة الأجنبية (سورابايا : معهد تعليم اللغة العربية مسجد أمبيل الجامع ,1423) 2-3

[10] يترجم من
دكتور فتحى على يونس، أساسيات تعليم اللغة العربية: درالثقافة القاهرة، 1977،ص.143-144

[11] أحمد مخلص محفوظ, *الإعداد لتعليم اللغة العربية وطريقة تعليمها لغير الناطقين بها* , بامكاسن : المكتبة المعهد العالي الإسلامي, 2002, ص. 60

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ. النطق

هو يكون احدى الجوانب المعمة فى تعليم الكلام. ومن أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي, اذ يرى التربويوت الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليما صحيحا. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة فى تغييره وتصحيحه بعد تعلّمه بشكل خاطيء.[12]

ومن المعروف, كثيرا ما نجد فى الميدان أن متعلّمي اللغة الأجنبية لاينطقون اللغة التى يدرسوها بنطق صحيح ولابتركيب صحيح مقبولة كما يرام فى كلامهم من حيث صوتيات وتراكيب ونبر. لذلك ينبغى على معلّم اللغة ان يحرص على اكتساب تلاميذه الدقّة فى طلاقة الكلام بالتدريب الصحيح.

ان كثيرا من الدارسين يعتمدون فى تعليمهم النطق الصحيح على تقليد المعلم, ومع التسليم بسلامة نطق المعلم ودقته الا أنهم محتاجون الى التقليد المنظم على تقليد الاصوات وإخراجها. لذلك على المعلم ألا يترك فرصة يساعد فيها طلابه على اصدار الأصوات الجديدة والغريبة عليهم, وعليه ان يستعين فى ذلك بكل السبل كوصف حركات اللسان والشفاه, وتكرار بعض المقاطع وبدريبهم فيها على تمييز الأصوات, وتدريبهم على الإستماع الواعي للعبارات الجمل التى دخلت فى حصيلتهم اللغوية.[13]

---

[12] محمود كامل الناقة, *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى*, المكتبة العربية السعودية : جامعو أم القرى, 1985, ص. 159

[13] *نفس المرجع*, ص. 159-160

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لايجوز للمعلّم أن يستبدل /س/ بالصوت /ث/ لأن ذلك يعنى تعليم اللغة العربية العامية الإقليمية. ومن المعروف أن اللغة العربية التى يجري تعليمها فى المدارس والجامعات هي اللغة العربية الفصيحة. وفى اللغة الفصحيصة يجب أن تنطق /س/ على أنها /س/ وأن تنطق /ث/ على أنها /ث/.[14]

إضافة الى هذا, إن وضع /س/ محلّ /ث/ يغير المعنى فى كثير من الحالات. فهناك فرق بين كل الأزواج التالية :

- سار ثار
- سائر ثائر
- سورة ثورة
- سرية ثرية
- سنا ثنى

لذلك على المعلم أن يضع لهجة الإقليمية أو العامية خارج غرفة الفصل, وأن يدخل غرفة الصف باللغة الفصيحة وحدها. وعليه ان يستخدم اللغة الفصيحة فى النطق والنحو والصرف والاستعمال, وألاّ يقبل من طلابه الا اللغة الفصيحة أيضا.

ويعود الخطاء فى النطق من جانب المعلم الى عدة أسباب منها :[15]

1) تأثير اللغة الأم لدى المعلم على نطقه للغة العربية. فإذا كانت لغة المعلم الأولى تخلو من /ظ/و/ذ وتحتوى على /ز/ نراه يستسهل نطق /ز/

[14] محمود على الخويلى, *تعليم اللغة حالات وتعليقات*, الرياض : المملكة العربية السعودية, 1988, ص. 87
[15] *نفس المرجع*, ص. 88

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وستصعب تطق /ظ/ذ/ مما يغريه بتجريف النطق العربي والتخلص من /ظ/و/ذ/ واستدالها بالصوت /ز/ مرققا أو مفخما. وينطبق هذا السبب على بعض المعلمين من غير العرب والذين يعلمون اللغة العربية.

2) تأثير اللهجة العربية التى تعلمها المعلّم. بعض معلّمي اللغة العربية يقعون تحت تأثير اللهجة التى تعلموا بها. فإذا تعلم معلم عربي أو غير عربي اللغة العربية من معلمين تغلب عليهم لهجة عربية معيّنة, نرى أن هذا المعلم يميل الى تعليم العربية باللهجة ذاتها التى تعلم هو بها اللغة العربية. وإذا كانت تلك اللهجة تقلب /ذ/إلى/ز/ وتقلب /ظ/إلى/ز/ المفخمة وتقلب أصواتا عديدة الى أصوات أخرى بديلة, فإن المعلم سيفعل الشيء ذاته حين يعلم اللغة العربية. فلهجة المعلم تصبح لهجة الطالب ولهجة الطالب إذا صار معلما تصبح لهجة المعلّم الذي يقوم بنقلها الى طلابه.

ب. التعبير

التعبير –لفظا- هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر وأحاسيس، بحيث يفهمه الآخرون. ويقال: عبّر عما في نفسه، أي أعرب وبيّن بالكلام. واصطلاحا هو العمل الأستاذ ي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكامل، للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وخبراته الحياتية – شفاها وكتابا – بلغة سليمة وفق نسق فكري معيّن.[16]

من المعروف أن التعبير نشاط لغوي مستمرّ ألاّ تقتصر العناية به على الحصة المقررة في خطة الدراسة بل تمتد العناية به إلى كل فرع من فروع المادة داخل الفصل أو خارجه، ففي إجابة الطلاب عن الأسئلة القراءة فرصة لممارسة التعبير، وفى شرح أبيات النصوص والمحفوظات تدريب على التعبير وفى إجابات الطلاب عن أسئلة قطعه الإملاء يتحقق التعبير. ولكن التمكن من اجادته واكتساب كهاراته لا يتأتى إلا بطول الممارسة ودوام التدريب.

حاجة الإنسان إلى الشيء هو الذي تحدّد مدى أهمية له. وأما كان التعبير هو وسيلة التفاهم بين الناس لتنظيم حياتهم وقضاء حاجتهم، وهو الهدف الذي ترمي إليه فروع اللغة العربية جميعها، أدركنا خطورة هذه المادة التعليمية التي تقع في منزلة الغاية من الوسيلة، لأنّ تعليم اللغة يتوخّى في الدرجة الأولى جعل الطلاب قادرا على التعبير السليم حديثا وكتابا أي قادرا على الإنشاء اللغوي. فالتعبير الشفهي أو الشفوي هو النافذة التى نظل من خلالها على العالم الخارجي بواسطة اللسان، والتعبير الكتابي أو التحريري هو النافذة التي نتصل بواسطتها بهذا العالم عن طريق القلم.[17] وفيما يلي بين البحث عن التعبير الشفوي والتعبير التحريري مفصّلا.

---

[16] نايف محمود معروف, *خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها*, بيروت : دار النفائس, ص. 203

[17] *نفس المرجع*, ص. 204

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1)التعبير الشفوي

يعدّ التعبير الشفوي الأساس الذي يبنى عليه التعبير الكتابي، ولايتأتى النجاح فى التعبير الكتابي إذا لم يعين الإعتناء اللازم بالتعبير الشفوي، ولذلك يبدأ به المعلمون. وكثير منهم يفضل أن يبدأ به حتى فى الموضوعات التى سيكلف الطلاب الاختيار من بينها والكتابة فيها. وسبق التعبير الشفوي التعبير الكتابي، سواء فى مرحلة الحضانة، أو في الحلقتين الأولى والثانية من المرحلة الإبتدائية.[18]

ومجالات التعبير الشفوي مجالات واسعة رحبة ومن أمثلة هذه المجالات اثارة بعض المشكلات ذات وجهات النظر المختلفة، ومنح الطلاب حرية تبنى بعض الآراء والدفاع عنها، وسرد القصص، وإلقاء بعض الخطاب في المناسبات الدينية والاجتماعية، ووصف بعض المباريات الرياضية أو الحوادث والمناظر.

وتتوقف جودة التعبير الشفوي عند الطلاب على أمور منها : حضور الأفكار والمعاني التى ستكون موضوعات للحديث، وحسن ترتيبها فى الذهن, ومعرفة الكلمات التى تدل على تلك المعانى، وسهولة خطوره فى البال، ومعرفة أساليب الكلام لترتيب العبارات من الكلمات،

[18] محمد عبد القادير أحمد, *المرجع السابق*, القاهرة : المكتبة النهضة العصرية, 1979, ص. 215

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

طلاقة اللسان فى نطق الألفاظ, وأداء تلك العبارات.[19]

لما كان التعبير الشفهي أو الشفوي يتميّز أداء عن التعبير الكتابي أو التحريري، فإن له أهدافا خاصة يمكن تحديدها بمايلى:

- تشجيع الطالب على مواجهة الآخرين ومحاورتهم بلغة عربية سليمة.
- التغلب على عامل الحياء الزائد عند بعض الطلاب الذي يحول توضيح الأفكار والمعانى التى تجول فى خواطرهم.
- تنمية القدرة الخطابية، لما لها من مواقف حياتية تستدعيها.
- تنمية القدرة على الارتجال الكلامي وشحذ البديهة عند أصحابها لتساهم فى توالد الأفكار والخواطر.
- تعويد الطالب على القواعد الحديث والإصغاء واحترام أقوال الناس الذين يتحدثون اليه, وان خالفوه فى الرأي والإجتهاد.

وهذه الأهداف يعمل الأستاذ على تحقيقها تبعا فى جميع ساعات التدريس الصفّية وغير السفّية. وتصحيح هذا النوع يتمّ مباشرة عقب انتهاء التلميذ من حديثه, بأساليب مناسبة, ويشمل الجوانب المختلفة للحديث لغة ومعنى وسياقا.[20]

2)التعبير التحريري

---

[19] *نفس المرجع*, ص. 216

[20] *المرجع السابق*, *خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها*, بيروت : دار النفائس, ص. 204

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هو ما يدونه الطلاب فى كراسات التعبير من موضوعات. والتعبير التحريري يأتى عادة بعد التعبير الشفوي, ويبدأ فى تعلمه التلميذ فى الصفّ الثالث الابتدائي حينما يكون عوده قد اشتدّ, واكتسب مهارة يدوية تكمنه من الامساك بالقلم وكتابة ما فى نفسه.

ويأخذ التعبير التحريري فى المرحلتبن الاعدادية والثانوية شكل كتابة موضوعات محددة يختارها التلميذ أو الأستاذ . ويمكن أن يجمع المعلم بين التعبير الشفوي والتعبير التحريري عن طريق طرح الموضوع للمناقشة فى حصة التعبير الشفوي, ثم مطالبتهم بالكتابة فيه فى حصة التعبير التحريري, وبعضهم يخصص حصة للتعبير الشفوي يدرس فيها بعض الموضوعات, ثم حصة اخرى للتعبير التحريري يعرض فيها موضوعات اخرى مغايرة ويطلب الكتابة فيها.

ويتضمن التعبير التحريري مجالات كثيرة بعضها يواجهها التلميذ فى الأستاذ ة, وبعضها الآخر يواجه عندما يبدأ حياته العملية ومن هذه المجالات :[21]

- كتابة الرسائل
- كتابة التقارير والمذكرات واليوميات
- إعداد الملخصات
- كتابة موضوعات التعبير التحريري

[21] *المرجع السابق, طرق تعليم اللغة العربية,* القاهرة : مكتبة النهضة المصرية, 1979, ص. 219

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- شرح بعض الأبيات الشعرية ونثرها
- اعداد كلمات الاجتماعات الافتتاحية والختامية
- تلخيص القصص وموضوعات القراءة
- كتابة محاضرة الجلسات والاجتماعات الخاصة باللجان والحلقات والمؤتمرات.
- تحويل القصة الى حوار تمثيلى
- الإجابة عن أسئلة الامتحانات

قال الشيخ مصطفى الغلاييني أن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كلّ قوم عن مقاصدهم.[22] فاللغة العربية هي الكلمات التى يعبر بها العرب عن أغراضهم, لذلك على متعلّمي اللغة العربية ان يعوّدوا ويمارسوا التكلم حديثا وكتابا فى تعلّمهم اللغة العربية حسب ما يتكلم بها العرب.

2. أهميّة تعليم مهارة الكلام

من المعروف أنّ الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدّت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهميّة الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرّس اللغة العربية وأن يجعل همّه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية لأنّ العربية لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم، ولاحجّة لمن يهمل الجانب الشفهي ويهتمّ بالجانب الكتابي مدعيا أنّ اللغة الفصيحة لاوجود لها ولا أحد يتكلّمها.

[22] مصطفى الغلاييني, *جامع الدروس العربية*, بيروت : دار الكتب العلمية, 2004, ص. 7

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وإلى الجانب، للحوار أهميّة كبيرة في تعليم اللغة فهو غاية ووسيلة في الوقت نفسه : غاية لأنه الصورة المركّزة لمحتويات الدرس والأساس الذي يمدّ الطالب بألوان من الجمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات التي يحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. والحوار وسيلة، لأنّه يضمّ التراكيب النحوية والمفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات العربية لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال. وعلى الأستاذ أن ينظر إلى الحوار والتدريبات التي تليه باعتبارها كلا لا يتجزأ، كما أنّ دور الطالب لاينتهي بمجرّد استيعاب الحوار وحفظه وإنّما باستخدامه في مواقف الحياة المماثلة.[23]

3. الجوانب الهامة في تعليم الكلام

أ- النطق

من أهمّ هذه الجوانب الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهميّة الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليما صحيحا. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلّمه بشكل خاطيء.

إنّ كثيرا من الدارسين يعتمدون في تعليمهم النطق الصحيح على تقليد المعلّم، ومع التسليم بسلامة نطق المعلّم ودقّته إلاّ أنهم محتاجون للتدريب المنظّم على تقليد الأصوات وإخراجها، ولذلك ينبغي على المعلّم ألا يترك فرصة يساعد فيها طلابه على إصدار الأصوات الجديدة والغريبة عليهم، وعليه أن يستعين في

[23] عبد الرحمن بن إبراهيم فوزان، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، 1428

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ذلك بكلّ السبل كوصف حركات اللسان والشفاه، وتكرار بعض المقاطع وتدريبهم فيها على تمييز الأصوات، وتدريبهم على الاستماع الواعي للعبارات والجمل التي دخلت في حصيلتهم اللغوية.

إنّ العناية بتقديم أصوات اللغة قبل تقديم رموزها المكتوبة أمر مهمّ تحبذه كثير من الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة الأجنبيّة، من ذلك مثلا اعتبار الفترة التي تسبق القراءة فترة أساسية في بناء العادات الصوتية للغة، فإذا كانت القراءة تقوي المهارة السمعيّة الشفوية فمن الضروري أن يسبقها دائما تدريب كامل على الأصوات. إنّ الانتقال والتحول من الكلام إلى القراءة يمكن تحقيقه بنجاح بوساطة معلّم يحرص دائما على أن تسبق فترة القراءة فترة صوتية، أي يحرص أن يؤخر قليلا الكلمة المكتوبة، وهذه الفترة التي تسبق القراءة وإن كانت قصيرة إلاّ أنها مهمّة جدا لحقيقة أكدتها نظريات التعلّم.

ب- المفردات

تعد تنمية الثروة اللفظية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أنّ المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلّم أن يفكّر ثمّ يترجّم فكره إلى كلمات تحمل مايريد. وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثمّ تأتي مهارة الكلام والكتابة فتفسحان في المجال لتنميتهما والتدريب على

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استخدامهما، معنى هذا أنّ الكلمات لاتعلّم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها فى مواقف شفوية أو في موضوعات للقراءة، لذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلّمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

وبالرغم من إشارتنا إلى استخدام بعض قوائم المفردات الشائعة إلا أنه لاينبغي التركيز في تزويد الدارسين بثروة لفظية على قوائم مفردات منفصلة، فالكلمات في هذه القوائم دون سياق ليس لها معنى، كما أنها لو حفظت بمعنى معين، فربّما يكون لها معنى آخر في السياق، ثمّ أنّ هذه الكلمات قد لاتكون أنسب الكلمات لحاجة الدارس وللوفاء بأهدافه من تعلّم الحديث باللغة.

ج- القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما. أما المتعلّمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأنّ القواعد ليست ضرورية في تعلّم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية للتحدث باللغة. ومهما يكن الأمر فثمّت حقيقة لايمكن إنكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلّم بها والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلّمها سواء تمّ ذلك في وقت مكبر أو وقت متأخر، وسواء تمّ بوعي أو بغير وعي. ونجن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لاتحل ولايتم التغلب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلّم مهارات اللغة.

إذ ما نظرنا إلى كتب تعليم اللغة الأجنبية نجد أنّ القواعد عادة ما تقدّم بواحد من طريقتين :

1) تقديم القاعدة الجديدة من خلال حوار أو موقف قصصي، ثمّ تستنبط وتستخدم في مواقف حوارية جديدة.
2) تقديم القاعدة الجديدة في أمثلة على شكل جمل في أول الدرس، ثمّ تستخرج القاعدة ويتمّ التدريس عليها.

4. خطوات تعليم مهارة الكلام وأهدافه

من المعروف أن اللغة هب الكلام، ومهارة الكلام تكون احدى مهارات اللغة التى اريد بها الحصول فى تعليم اللغة الحديثة وكذلك اللغة العربية. والكلام يكون اوّل وسيلة لبنيان التفاهم، والمواصلة بالعدل باستعمال اللغة كالوسيلة.

وعملية الكلام فى فصل اللغة لها مواصلة على وجهين، وهي بين المتكلّم والمستمع بالتعاكس. لذلك أن تكون تدريبات الكلام مؤوّلة بكفاءة الإستماع، وكفاءة النطق، والكفاءة على استعمال المفردات والتعبيرات التى تجعل بها الطلاب مواصلة المقصود وأفكارهم.[24] ويمكن القول بأن تدريبة الكلام يكون استمرارا من تدريبة الاستماع التى فى عمليتها تدريبة التعبير.

---

[24] يترجم من Ahmad Fuad Effendy, *Metologi Pengajaran Bahasa Arab,* Malang : Misykat, 2004, hal. 110-111

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عرفنا أن عملية الكلام فى الحقيقة هي عملية جذابة وفرّاحة فى الفصل اللغوي. ولكن بالعكس قد تكون عملية الكلام غير جذابة ولاتهيّج اشتراك الطلاب , تكون حالات الفصل يبوسة ولاتجري عملية تعليم الكلام كما يرام. يمكن القول أنّ احدى الاسباب التى تعطّل هذه العملية هي قلّة كفاءة الطلاب فى استعمال الكلمات وتضميم الجمل فى اللغة التى يتعلمها الطلاب .

لذلك على معلّمي اللغة أن يعدّوا الخطوات من تيكنيكيات و طرائق تعليم الكلام، لكي تكون عملية تعليم الكلام جذابة وفرّاحة. وقدّم أحمد فؤاد إيفيندى عدّة مراحل فى تعليم الكلام كما يلى :[25]

أ. تدريب انضمام المعنى والتعرّف (*Asosiasi* dan *Identifikasi*)

يقصد هذا التدريب لتدريب بداهة الطلاب وطلاقتهم فى تعرّف وانضمام معنى الكلام الذي يسمع. وخطوة تدريبه هي :

1) الأستاذ يذكر كلمة واحدة، ويذكر التلميذ كلمة أخرى التي لها علاقة بتلك الكلمة.
2) الأستاذ يذكر كلمة واحدة، والتلميذ يذكر كلمة اخرى التي لاتتعلق بتلك الكلمة.
3) الأستاذ يذكر كلمة واحدة من الإسم، والتلميذ يذكر كلمة الصفة المناسبة.
4) الأستاذ يذكر كلمة واحدة من الفعل، والتلميذ يذكر فاعله المناسب.

[25] *نفس المرجع*, ص. 112-119

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5) الأستاذ يذكر كلمة واحدة من الفعل، والطالب أ يذكر فاعله المناسب، والطالب ب يكمله بمفعوله والطالب ج ينطق تلك الكلمة المركبة معا.
6) الأستاذ يكتب على السبورة عدّة الكلمات أو الجنس من الإسم, ويطلب الأستاذ الطلاب لتذكيره. تمسح الكتابات بعدا ساعات. ثم يذكر الأستاذ كلمة واحدة من الإسم والتلميذ يذكر الجنس من ذلك الإسم.

ب. تدريب المحادثة

فى تدريب هذه المحادثة لاتعلّم جهات اللغة فقط، لكن تعلم أيضا جهات الإجتماعي والثقافي، مثل الأدب، والكيفيات في التحدّث. من أنواع تدريب تلك المحادثة كما يلى :

1) الأسئلة والأجوبة : قدّم الأستاذ أسئلة واحدة، الطالب الواحد يجيب بكلمة واحدة ثمّ يسأل، الطالب الثاني يجيب ثمّ يسأل والطالبا الثالث يجيب، ثمّ مثل ذلك حتى يكون جميع الطلاب لهم الدور.
2) الحفظ بطريقة الحوار : أعطى الأستاذ الحوار كتابيا ليحفظه الطلاب في بيوتهم. ثمّ يأمرهم الأستاذ التقديم أمام الفصل متزاوجا في الأسبوع القادم ليعرضوا تلك الحوار. ولاسعال حالات الفصل وتدريب مهارة التحدّث عاديا، يطلب الطلاب لكي لايحفظوا تلك الحوار فقط، ولكنهم أن يتصوّروا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحوار بطريقة مسراحية، باهتمام العبارة، اللهجة، النبر وغير ذالك حسب النصوص المقدّمة.

3) المحادثة المقتادة : في هذه المحادثة أن يعيّن الأستاذ الحالات. والمرجو من الطالب أن ينمّي خياليه نفسه بمخاطبه في الحوار حسب الحالات المعيّنة.

وإذا أعطى الأستاذ الطلاب لاعداد الحوار فى البيت، فمن المفروض أن لايعيّن زوجهم أولا. وهذا لتجنّب عنهم لإعداد الحوار بالكتابة والحفظ.

4) المحادثة الحرّية : في هذه الحوار، يقرر موضوع الحوار. ويعطى الطالب الفرصة لعملية الحوار عن ذلك الموضوع حريا.

ومن المستحسن أن يقسّم الطلاب إلى عدة الفرقة ولكلّ الفرقة اربعة إلى خمسة أنفار، لكي يملك الطلاب الفرصة الكافية للتدريب. وفي هذه الحالة راقب الأستاذ كلّ الفرقة، وأعطى الاهتمام الخاص للفرقة الضعيفة.

ج. الحكاية

من الممكن تكون الحكاية أو القصة إحدى العماليات الفرّاحة. ولكن قد تكون تعذيبا للطالب الذي ينال الوظيفة، لأنه لايملك التصوّر عما يحكى عنه. لذلك أن يساعدهم الأستاذ فى ايجاد موضوع القصة.

د. المناقشة

وفي المناقشة أنواع من الطريقة التي استخدمت في تدريب الكلام، منها :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1) قرر الأستاذ مسئلة واحدة، بالأسئلة أو البيان مثلا، مثل :
- الأسئلة : أيهما تؤيد، الرئيس جورج وولكر بوش أم الرئيس صدام حسين ؟
- البيان : اللغة العربية أهم من اللغة الانجيلزية
ثمّ قسّم الأستاذ الطلاب إلى فرقتين. الفرقة أ موافق بالبيان والفرقة ب معارض به. ويكون الايتاذ او أحد الطلاب رئيسا ويعطى الفرصة إلى كلّ الفرقة لتقديم الحجّة.
2) قرّر الأستاذ الموضوع. ثمّ أعطى الطلاب الفرصة حريا لتقديم رأيهم عن المسئلة التى تكون موضوع المناقشة.

ه. المقابلة (*Wawancara*)

تكون المقابلة عملية فى تعلم الكلام وتحتاج إلى الاستعدادات كما يلى :
- أعدّ الأشخاص التى يقوم بهم المقابلة أصل المشكلة المكلّمة
- أعدّ السائل أيضا الأسئلة الموجّهة إلى أهداف الاعلام المخططة.
- وفي هذه العلاقة يجب على الأستاذ أن يرشد إلى جهة استعمال الكلمة الوجيزة والضابطة.

وتعمل هذه المقابلة فى شكلين : وهي المقابلة بالضيوف والمقابلة بالأصدقاء فى الفصل.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وأما اهداف تعليم الكلام عامة يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلى :

1) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة بطريقة مقبولة من أبناء اللغة.
2) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
3) أن يستخدم الحركات الطويلة والحركات القصيرة.
4) أن يعبر عن أكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام الفصحى.
5) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية كناسبة لعمره وحاجته وأدواره وخبراته وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
6) أن يفكر باللغة العربية ويتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.[26]

5. الوقت المناسب لتعليم مهارة الكلام

من المعروف أن اللغة هي الكلام، كما قال بها بعض اللغويين. لذلك على معلّمي اللغة أن يعلّموا الطلاب كيف يستمعون وكيف يتكلّمون منذ بداية تعلّمهم اللغة العربية.

[26] عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان, *المرجع السابق*, ص. 41-42

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قال الأستاذ على ثورى، يجب أن تبدأ والنطق منذ المرحلة الأولى لتعلّم اللغة الأجنبية. ولايؤخر إلى المراحل المتقدمة خوفا من أن يكتسب الطالب عادات النطق الرديئة، فيصعب تخلّصه منها بعد ذلك.[27]

وينبغي أن ندرك أنّ تعليم مهارة من مهارات اللغة يؤثر في تعليم الأخرى، فالمهارات الاربعة نسيج واحد لايمكن فصل بعضه عن بعضه، فنمو القدرة على الكلام يؤدّى إلى زيادة القدرة على القراءة بالطلاقة، وبالانطلاق في القراءة واتساع قراءة الدارس يزداد محصوله اللفظي وإلمامه بالمفاهيم الثقافية مما يساعده على اختيار مفرداته وأفكاره عندما يتحدّث.

ج. تأثيرطريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام.

طريقة المباشرة فى هذا البحث هي طريقة تعليم اللغة العربية باستعمال اللغة العربية فورا فى التعلم والتعليم

أما مهارة الكلام هي القدرة على التعبير الموجود فى الحياة اليومية, لفظيا بسهولة وطلاقة كافية لفهم كلام الشخص الآخر

أما تأثير طريقة المباشرة لارتفاع مهارة الكلام فى تدريس اللغة العربية ولارتفاع فهم كلام ويستطيع الكلام باللغة العربية جيدا.

[27] على ثورى عبد الجليل, *المرجع السابق*, سورابايا : معهد تعليم اللغة العربية, ص. 3

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الأول
مقدمة

أ- خلفية البحث

الحمد لله الذي أنزل القران بلسان عربي مبين. و الصلاة و السلام على النبي الأمين وعلى اله وصحبه أجمعين (أما بعد).

اللغة هى مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين وبها يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالتها.[1] أو هى وسيلة التعبير عما يدور فى خاطر الإنسان من أفكارها ووصيلة الإتصال والتفاهم بين الناس فى نطق الأفراد والجماعة والشعوب.[2]

فمن المعروف أن اللغة العربية هي لغة الاسلام و المسلمين, منذ طلوع فجر الاسلام الى نهاية ذكر الأيام. وهذا لأن اللغة العربية منذ أن قضت حكمة الله انقاذ بني الانسان من ضلالهم, بعث الله رسوله الكريم فأنزل عليه القران العظيم بلسان عربي مبين. ومنذ ذلك الحين لم تعدالعربية لغة العرب وحدهم, بل لغة المسلمين أجمعين من مشارق الارض الى مغاربها[3]. ويختصّ الباحث بها لأنها فائقة على سائر اللغات الأخرى فهى لغة القرآن الكريم والسنة الشريفة.

كما قال دكتور نايف محمود إن اللغة العربية مهمة لأنها:

1- لغة القرآن الكريم والسنة الشريفة

---

[1] رشدي أحمد طعيمة, مناهج تدريس الغة العربية , القاخرة: دارالفكرالعربي,1998, ص: 26

[2] نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، ببيروت، لبانان: دار النتاتس، ص، 31

[3] يترجم من
Umar Faruq, Pidato 3 Bahasa (Surabaya: Pustaka Media 2005) 81

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2- وسيلة الإتصال والتفاهم بين الناس.
3- أداة التعلم و التعليم.
4- أداة التفكير[4].

كان معهد فضل الله واروسيدوارجو هو الذى يفضل اللغة العربية والإنجليزية ،وليست اللغة العربية مفتتحة التعلم و التعليم لكنهالغة التخاطب اليومي أيضا.يستخدم معهد فضل الله نحو ترقية إنجاز قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية والانجليزية بطرق مختلفة.امافي تدريس اللغة العربية كان معهد فضل الله يستخدم طريقة المباشرة وهي احدى طرق تعليم اللغة الأجنبية حيث كان الأستاذ يستخدم اللغة الأحنبية فورا لإلقاء ماد ته من غير إستخدام اللغة الأم.[5]

أما الباحث السابق فى معهد فضل الله واروسيدوارجو هو :

الاسم : عباس غزلى
رقم القيد : D02304021
السنة : 2009
الموضوع : "درا سة تحويل اللغة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية فى تعليم اللغة العربية للفصل الثانى فى معهد " فضل الله " تامباك سومور وارو سيدوارجو "

[4] نفس المراجع ,نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، ص، 32-31
[5] Drs. H. Tayar Yusuf, Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab(Jakarta:PT Raja Grafindo Persada, 1995) hal 152

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وأما الباحث الان بالموضوع " تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الاول الثانوية فى معهد "فضل الله" وارو سيد وار جو"

ب- قضايا البحث

بناء على خلفية البحث التى سبق بيانها فيقدم الباحث المسائل كمايلى:

1- كيف تطبيق طريقة المباشرة على مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو؟
2- كيف انجاز الطلاب على مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو؟
3- كيف تأثير طريقة المباشرة نحوترقية انجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو؟

ج- أهداف البحث

نظر إلى قضايا البحث السابق يحدد الباحث الأهداف التى يريد وصولها فيما يلى:

1- لمعرفة تطبيق طريقة المباشرة على مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو.
2- لمعرفة انجاز الطلاب على مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

3- لمعرفة تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية انجاز مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" واروسيدواجو

د- تعريف بعض المصطلحات

لسهولة الفهم على هذا البحث فيفصّل الباحث بعض المصطلحات فى موضوع هذا البحث إبتعادا عن وقوع الخطأ واجتناباعن سوء الفهم وتحديدا لما ورد فى هذا البحث العلمى:

- تأثير : مصدر من (أثر يؤثر تأثير) ترك شيئ[6] وقال أحمد وروسون منور أن التأثير بمعنى (Pengaruh).[7]
- طريقة المباشرة : احدى طرق تعليم اللغة العربية من المعلم الى المتعلم باستعمال اللغة الاجنبية فورا من غيرا ستعمال اللغة الام[8].
- ترقية : مصدر من رقي ترقية بمعنى رفعه وصعده وقدمه وحسنه[9].والمراد من كلمة انحو ترقية إنجاز في هذه البحث اي في عملية التدريس
- انجاز : مصدر انجز –ينجز معناه القضاء وهو النتيجة التى حصل عليها احد من عمله.[10]

---

[6] لويس معلوف، *المنجد فى اللغة والأعلام* (بيروت، دار المشرق: 1986) ص، 3

[7] احمد ورسون منور، *قاموس المنور العربى-اندونيسى* (سورابايا، فوستاكا فروكرسيف: 1997) ص، 7

[8] يترجم من
Ahmad Fuad Efandi, Metodologi Pengajaran Bahsa Arab Malang: MISYKAT 2009) 8

[9] لويس معلوف المنجد في اللغة واعلام (بيروت : دار المشرف 1987) 525

[10] يترجم من : Depdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta:Balai Pustaka, 1996), 737

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- مهارة الكلام : المهارة مصدر من مهر - يمهر - مهرا - مهورا- مهارا مهارة أى الشئ فيه ويحدق فهو ماهر يقال مهر في العلم اي كان حادق عالما به.[11] الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع.[12] ومهارة الكلام هي القدرة على التعبيرالموجود في الحياة اليومية، لفظيابسهولة وطلاقة كافية لفهم كلام الشخص الآخر. [13] ويقصد بمهارة الكلام هنا تدريبات النطق والمحاكاة, والتعبير.
- تعليم : مصدر تعلم – يتعلم وهو مطاوعة تعلم اى جعل نفسه يتعلم [14]
- اللغة العربية: الكلمات التي يعبربها عن اغرضهم[15] واللغةالعربية نوعان اللغة العربيةالعامية واللغة العربية الفصحى

ه- منافع البحث

أما المنافع فى هذا البحث ثلاثة أقسام وسنفصلها مما يلى :

1- منفعة البحث للعامة:

لتكثير خزانة العلوم والمعارف وعلى وجه خاص فى مهارة الكلام وخصوصايعنى اللغة العربية.

1- منفعة البحث العلمى لمعهد فضل الله " وارو سيد وار جو .

---

[11] لويس معلوق **المنجد** 890

[12] يترجم من
K.H. Moch. Anwar, Ilmu Nahwu (Bandung: Sinar Baru Algensido 2004) 1

[13] يترجم من
Husni Yusuf Dkk,Kemampuan Berbahasa Indonesia (Jakarta,Desembaer 1981) hal 15

[14] [14] لويس معلوف , **المنجد فى اللغة**, المرجع السابق, 5

15 مصطفى الغلا بيني جا مع الدروس العربية (بيروت :دار الكتب العلمية 2002)7

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- بعدإتمام هذه البحث يمكن أن يكون أساسا نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام باللغة العربية.
- يمكن هذا البحث أن يكون نافعاوزائدا للإعلام نحو الطرق القديمة المستخدمة لمهارة الكلام باللغة العربية فى معهد فضل الله " وارو سيد وار جو.

2- منفعة البحث العلمى للباحث:

- يريدالباحث هذا البحث خبرتاعن أهمية طريقة المباشرة بكتاب دروس اللغة العربية نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام وزيادة العلوم للباحث.

و- فروض البحث

فروض البحث هى إجابة مقيّدة على مسألة البحث ومقرّرة بالبينات المجموعة،[16] قال سوهارسمي أريكونطا : إنّ فرضية البحث نوعان وهي الفرضيّة البدليّة (Ha) و الفرضيّة الصفريّة (Ho).[17]

1- الفرضية الإيجابية (Ha)

- الفرضية الايجابية تدل على وجود الأثر بين متغير مستقل(Variabel x) ومتغير تابع (Variabel y) وفروض البحث هي كما يلى "يوجد أثر طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى معهد فضل الله " وارو سيد وارجو ".

2- الفرضية السلبية (Ho)

- الفرضية السلبية تدل على عدم وجود الأثر بين متغيرات. والفرضية السلبية لهذا البحث هي"لايوجد أثر طريقة

16. يترجم من: Suharsimi Ari Kunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakata; Rineka Cipta 1997) 62

17. نفس المراجع .... ص. 65

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى معهد فضل الله "
وارو سيد وار جو ".

ز- طريقة البحث

والطريقة التى سلكها الباحث فى بحثه كما يلى:

1- نوع البحث العلمى

إن طريقة البحث التى إستخدمها الباحث هي الطريقةالبحث الكمى (Kuantitatif) هي طريقة البحث التى تستخدم الأرقام الإحصائية فى تقديم البيانات وتحليلها.[18]

أما صفة البحث الكمى بطريقة التأثيرفهي بحث وصفى(Deskriptif). والهدف من هذه الصفة لمعرفة طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى معهد فضل الله وارو سيد وار جو. ولتعريف عن قوة التأثير بينهما وتستعمل فيها مقياس التأثير لتعيين قوة أثر طريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام باستعمال تحليل البيانات الإخصائية.

2- مجتمع البحث وعينته

مجتمع البحث هو جميع الأفراد أو الأشخاص أو الطلاب فى البحث.[19] ويتكوّن مجتمع البحث من جميع الطلاب الذين يتعلّمون اللغة العربية بمدرسة الثانوية معهد فضل الله واروسيدوارجو, وكان عددهم قدر 253.

---

[18] يترحم من Prof. Dr. Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R & D (Bandung, ALFABETA: 2008) hal 7

[19] نفس المراجع، Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian, hal 102

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عينـة البحـث هـى بعض مـن المجتمـع نائبـة عنـه.[20] استخدم الباحـث هذه الطريقـة لأنهـا لايمكـن عليـه يتصـل جميعـا مـن مجتمـع البحـث, لـذلك أخـذ الباحـث فـى هـذا البحـث العينيـة القصدية (***Pusrposive Sampling***), استخدم الباحث هذا التيكنيك لسبب من الأسباب منها بسبب ضيّع الوقت والمبلغ وكذلك لهدف الخاص. وأمّا العينة فى هذا البحث هي جميع الطلبة فـى المستوى الأوّل بمعهد فضـل الله واروسيدوارجو, يأخـذ الطلبـة فـى المستوى الأول لأنـهم يتعمّقون مهـارة الكـلام فـى ذلك المستوى ويدّربهم الأستاذ كثيرا لتنمية مهارة كلامهم. ولايأخـذ الباحـث الطلبـة فـى المسـتوى الثـانى, الثالـث لأن الأستاذ يدرّبهم كثيرا القواعد والترجمة.

س-طريقة جمع الحقائق

للحصـول علـى الحقـائق المختلفـة المتنوعـة يسـلك الباحث على الطرائق التالية:

أ- طريقةالمشاهدة (Observasi)

طريقـة المشـاهدة هـي تكنيكيـة جمـع البيانـات ولهـا الخصـائص المرتبـة إذافارقهـا بالتكنيكيـات الأخـرى, وهـي المقابلة والإستبيانات. لوكانت المقابلة والمشاهدة تتعلق دائما بالأنفـار, فالمشـاهدة لا تتوقـف بالأنفـارفقط ولكـن تتعلـق بالموضـوعات العالميـة الأخـرى أيضـا.[21] يقدم الباحـث هـذه الطريقة لنيل البيانات عن حال المعهد و حال كيفية تعليم أو تطبيق الطريقة المباشرة.

---

[20] نفس المراجع، ص، 104

[21] Ibid

Prof. Dr. Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R & D. hal 145

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. طريقة المقابلة أو المواجهة (Interview)

هى منهج لحصول الحقائق والبيانات بطريقة السؤال والجواب من جهة واحدة منظمة سفويا وتعتمد إلى أهداف البحث.[22]

يقدم الباحث الأسئلة لنيل البيانات عن استخدام تطبيق المحادثة وصورة معهد فضل الله وارو سيد وار جو, وموقف الطلاب على مهارة الكلام. أما مصادر البيانات تتكون من مدير المعهد ومعلم اللغة العربية وجميع الأحزاب الذين يتعلقون بالبيانات المحتاجة طلاب معهد فضل الله وارو سيد وار جو.

ج. طريقة الإستبيانات (Angket)

الأستبيانات هى الأسئلة المكتوبة للحصول إلى المعلومات والبيانات من المستجيبين وهى التقرير عن نفسه أو غيره والأستبيانات المستخدمة هى الإستبيانات المعلقة التى تطلب من المستجيبين إختيار الإجابة الصحيحة من المجموعة الإجابة.[23]

وأعطى الباحث هذه الإستبيانات نحو الطلاب فى معهد فضل الله وارو سيد وار جو. وهذه الطريقة المستخدمة لنيل المعلومات والبيانات عن آراء المستجيبين عن تأثبر طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام.

د-طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هى طريقة البحث عن البيانات المكتوبة أو المدونة من الكتب أو الجرائد وما إلى ذلك.[24] يقدم الباحث هذه الطريقة

---

[22] مترجم من، Sutrisno Hadi, *Metodologi Research II*, (Yogyakarta: Andi Offset, 1997), hal. 192-193

[23] نفس المراجع, Suharsimi Arikunto, hal. 124

[24] نفس المراجع, Suharsimi Arikunto, hal. 131

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

للحصـول علـى المعلومـات والحقـائق التـى تتعلـق بالكتـاب المناسـب بـالتعليم وممـا يـدور بالمعهـد مـن تأسـيس ومـنهج الدراسة وعدد الطلاب.

ذ- طريقة تحليل الحقائق

تحليل الحقائق هو أمر ضرورى فى البحث العلمى لأن به تعطـى حقـائق المعنـى لتحليـل المسـئلة العلميـة.[25] فـى هـذه الفرصة بحث الباحث عن الحقائق لطريقة المباشرة والحقائق لمهارة الكلام فى معهد فضل الله وارو سيد وار جو. ثم بحث عـن أثـر طريقـة المباشـرة بكتـاب دروس اللغـة العربيـة نحـو ترقية إنجاز مهارة الكلام فيه. بتلك الأسباب إستعمل الباحث طـريقتين مـن الطريقـة الإخصـائية همـا طريقـة النسبة المأويـة والطريقة الإخصـائية برمـز المستوى الأهميـة (Product Moment) فكما يلى:

أ. النسبة المأوية.

إستعمالها لإجابة المسئلة المعروفة بطريقة المباشرة فى تعليم اللغة العربية فى معهد "فضل الله" وارو سيد وار جو. بالرمز كما يلى:

$$\text{النسبة المأوية } (P) = \frac{\text{تكرار الأجواب}}{\text{عدد المستجيبين}} \times 100\%$$

البيان : P = النسبة المأوية

F = تكرار الأجوبة

[25] يترجم من، Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Rajawali, 1987), hal. 188

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

N = عدد المستجيبين.[26]

وأما التفسير والتعيين بالكلمة الكيفية من الرمز السابق فكما يلى:

100% - 76% جيدا

75% - 56% مقبولا

55% - 40% ناقصا

39% - 15% قبيحا[27]

المستوى الأهمية (Product Moment)

وإستعمالها لإجابة المسئلة الثالثة والرابعة يعنى لمعرفة تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى معهد فضل الله وارو سيد وار جو. ولمعرفة ذلك الأمر فيه الرمز كمايلى :

وأما التفسير والتعيين بالكلمة الكيفية من الرمز السابق فكما يلى:

100% - 76% جيدا

75% - 56% مقبولا

55% - 40% ناقصا

39% - 15% قبيحا[28]

المستوى الأهمية (Product Moment)

وإستعمالها لإجابة المسئلة الثالثة والرابعة يعنى لمعرفة تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام فى معهد فضل الله وارو سيد وار جو. ولمعرفة ذلك الأمر فيه الرمز كمايلى :

$$r_{xy} = \frac{N\sum xy-(\sum x).(\sum y)}{\sqrt{(N\sum x^2 -(\sum x^2)(N\sum y^2 -(\sum y^2))}}$$

[26] نفس المراجع ، Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, hal. 43

[27] نفس المراجع، Suharsimi Arikunto, hal. 245

[28] نفس المراجع، Suharsimi Arikunto, hal. 245

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

البيان : r_{xy} = رقم مؤثر الأنباط المستوى الأهمية
(Angka Indek Korelasi "r" Product Moment)

N = عدد المستجيبين (Jumlah Responden)

Σx = عدد جميع نتائج × (x Jumlah Seluruh Skor)

Σy = عدد جميع نتائج y (Jumlah Seluruh Skor y)

Σxy = عدد جميع حاصل الضرب بين x ونتيجة y
(Jumlah hasil perkalian antara skor x dengan skor y)[29]

وبعد أن يحسب البيانات ومعرفة الأثر يستعمل الباحث هذا المقياس كما يلى:

- كان الأثر ضعيفا إذا كانت النتيجة 0.200 – 0.400%.
- كان الأثر معتدلا إذا كانت النتيجة 0.400 – 0.700%.
- كان الأثر قويا إذا كانت النتيجة 0.700-0.900%.
- كان الأثر قويا جدا إذا كانت النتيجة 0.900-1.00%.[30]

10. خطة البحث

تسهيلا للإصلاح رتب الباحث هذا البحث وقسمها إلى أربعة أبواب كما يلى :

الباب الأول : كمقدمة لهذا البحث تسهيلا على الموضوعات التالية كخلفية البحث وقضايا البحث وأهداف البحث وتعريف بعض المصطلحات ومنافع البحث وفروض البحث وطريقة البحث ونختتم هذا الباب بخطة البحث.

---

[29] نفس المراجع، Anas Sudijono, hal. 206

[30] مترجم من، Jalaluddin Rahmat, *Metode Penelitian Komunikasi*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 1998), hal. 30

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثانى : فى هذا البحث كالأسس النظرية والحديث فيه عن الدراسة النظرية تشمل ثلاثة الفصول :

الفصل الأول : دراسة عن طريقة المباشرة من تعريفها

ومد خلها وخصائصها والأساليب التطبقية لطريقة المباشرة.

الفصل الثانى : دراسة عن مهارة الكلام ويشتمل هذا الفصل على الامور الأتية : تعريف مها رة الكلام وأهمية مهارة الكلام وأهدافها وطريقة تعليم مهارة الكلام.

الفصل الثالث: تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام .

الباب الثالث: الدراسة الميدانية تشتمل ثلاثة الفصول :

الفصل الأول : لمحة عن المعهد وتشتمل على هذه اللمحة عن تاريخ وأغرض تأسيسه معهد فضل الله وارو سيد وار جو. وأحوال المعلمين والمتعلمين وأحوال وسائل التعليم.

الفصل الثانى : طريقة المباشرة فى معهد فضل الله

الفصل الثالث : عرض الحقائق وتحليلها

الباب الرابع : حاول فيه الباحث بعد دراسة النظرية والميدانية أن يختتم البحث بالخلاصة والإقتراحات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث
الدراسة الميدانية

الفصل الأول : لمحة عن معهد" فضل الله" تامباك سومور وارو سيدوارجو

أ. تاريخ المهعد

بدأ كياهى الحاج عبد الغنى فى تأسيس معهد فضل الله فى سنة 1958, وذلك بعد لقائه مع زملائه الثلاثة كياهى الحاج اسماعيل وكياهى الحاج منصور وكياهى الحاج عبد الهادى فى مكة أثناء أداء الحج.

وسار التعليم فى هذا المعهد على طريقة السلفية فى مواد خاصة : كقراء ة القران والإملاء وكيفية الصلاة, والطلاب من اللأطفال, وفى كل صباح يوم الجمعة أجرى التعليم للبنات والأمهات فى كتب دينية. لم يكن لهذا المعد مبنى خاص للتعليم كالمدرسة, ولذلك أبن كياهى الحاج عبد الغنى مصلى جانب بيته لتعليم طلابه. وهكذا سار المعهد مند تأسيسه. ولما رجع ابنه الحاج جعفر صادق بعد دراسته فى المعهد العصرى كونتور فونوروكو سنة 1991 تولى رأساسة المعهد, وفى سنة 1997 أقام تربية المعلمين الإسلامية على الطريقة الحديثة, وعلم فيها جميع الدروس دينية كانت أوطبيعية, بين ا لمناهج الدراسية المعهدية و المناهج الدراسية المقررة من وزارة السؤون الدينية. ويقع معهد فضل الله على الأرض التى اشتراها ابنه الحاج جعفر صادق, ومدة الدراسة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فى هذا المعهد فى ست سنوات على مستوى المدرسة و العالية.[1]

ب. أهداف تأسيس المدرسة و المعهد

تهدف المدرسة فى معهد فضل الله تمباك سومور وارو سيدوارجو إلى :

1. تزويد العلوم الدينية الاسلامية و تدريب العمل بها.
2. إعداد الكلية على الكفاء ة فى العلوم وتهذيبهم الأخلاق الكريمة وبناء الجسم السليم وتحرير الأفكار وتسيق العقول.
3. نشر اللغة العربية كاللغة العلمية من ناحية و اللغة اليومية من ناحية أخرى بين أبناء المسلمين فى اندونيسيا.

و أما الأسس الخمسة المعهد العصري هي

1) الإخلاص
2) البساطة
3) الاعتماد على النفس
4) الأخوة الاسلامية
5) الحرية.[2]

ج. أحوال الوسائل التعليمية

و للحصول على غاية التربية و التعيلم أعد معهد فضل الله تمباك سومور وارو سيدوارجو الوسائل التعليمية فيما يلي :

اللوحو: 1

---

[1] Diambil dari dokumentasi khutbatul Arsy.
[2] Diambil dari Visi dan Misi PP. Fadllillah

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

النمرة	الوسائل التعليمية	العدد	الحال
1	غرفة الدراسة	11	طيب
2	غرفة رئيس المعهد	1	طيب
3	غرفة رعاية الطلاب Pengasuhan	2	طيب
4	غرفة السكريترية administrasi	1	طيب
5	غرفة الحساب الألى Komputer	1	طيب
6	غرفة الضيافة	1	طيب
7	غرفة شركة الطلاب	1	طيب
8	ا لمقصف Kantin	1	طيب
9	غرفة معمل اللغة Laboratorium	1	طيب
10	غرفة المهارة اليداوية	1	طيب
11	غرفة الفنون الجميلة Kesenian	1	طيب
12	قاعة الاجتماع	1	طيب
13	مكتبة الاتصالات	1	طيب
14	المطعم أو المطبخ	1	طيب
15	ا لمسجد	1	طيب
16	غرفة المنظمة	1	طيب
17	غرفة الأساتيذ	3	طيب
18	غرفة الطلاب	5	طيب
19	الحمام و المرحاض	8	طيب
20	غرفة البوليس	1	طيب

د. أحوال المعلمين

كان الاساتيذ بتربية المعلمين الاسلامية خريجي معهد فضل الله، و خرجى معهد دار السلام كونتور, هم المعلمون

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكبار الذين باشروا التدريس منذ عشرات من سنين. و هناك الأساتيذ الناشئون الذين باشروا التعليم بعض سنوات أو أتموا خدمتهم للتعليم لمدة سنة واحدة بعد اتمامهم الدراسة فى كلية المعلمين الاسلامية. لمعرفة الأنسبهم يجعل الباحث الجدول بالأساس اجازتهم. و الجدول كمايلى:

اللوحة : 2

النمرة	أسماء المعلمين	المادة
1	الأستاذ كياه الحاج جعفر صادق	البداية الهداية
2	الأستاذ الحاج جوارى مطروفى	أصول الفقه
3	الأستاذ الحاج زهدى إسمعيل	البلاغة
4	الأستاذة أني أرموتى	النحو و الصرف
5	الأستاذ على محمود	المحفوظات
6	الأستاذ محمد فحر الرزى	القرآن
7	الأستاذ واسع	الحديث
8	الأستاذة زكية الراشدة	الترجمة
9	الأستاذ أحمد النجيب	التجويد
10	الأستاذ أكوس رحمن	التربية
11	الأستاذ فتح الرزي	الإملاء
12	الأستاذ محمد عالمين	الإنشاء
13	الأستاذ عباس غزالى	المطالعة
14	الأستاذ محمد حبيب النعيم	الفقه
15	الأستاذ فعادى	الخط
16	الأستاذة راضية	الحساب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

17	الأستاذ فتح الرزي	الرياضة
18	الأستاذ أكوس رحمن إسكندر	تاريخ الأدب
19	الأستاذ فتح الرزي	التاريخ الإسلامي
20	الأستاذ محمد أحسن	المحفوظات
21	الأستاذ محمد فتح الهدى	القرآن
22	الأستاذ محمد فدين أزور	اللغة الإنجلزية
23	الأستاذ محمد عالمين	اللغة العربية
24	الأستاذة دوي أصففة	تمرين اللغة
25	الأستاذ الحاج هام الشفق	سوسيولوغى
26	الأستاذة عملة الصالحة	بيولوجيا
28	الأستاذ محمد إمام محروس	حساب عالى
29	الأستاذ محترم	التوحيد

هذه جميعا لا يكون ثابتا كل السنة ولكن متغير بنسبة أحوال المتعلمين فى نجاحهم فى التعلم.[3]

ه. أحوال المتعلمين

يلزم على جميع طلاب كلية المعلمين الاسلامية الإقامة داخل المعهد و الإمتثال بجميع الأنظمة فى حياتهم اليومية و قبلت الأستاذة فى كل أول عام دراسي الطلاب الجدد حيث أجريت لقبولهم و الاختبارات على حسب ظروف المعهد و ما تحيط به من التسهيلات و الإمكانات لسير التعلم و التعليم فيه.

و بلغ عدد الطلاب الان إلى 405 طالبا و يقسم هذا العدد على 13 فصلا فيما يلي :

[3] diambil dari dokumen pondok

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اللوحة: 3

النمرة	الفصل	عدد الطلاب
	الأول (أ)	30
	الأول (ب)	24
	الأول (ج)	31
	الثانى (أ)	31
	الثانى (ب)	33
	الثانى (ج)	26
	الثالث (أ)	32
	الثالث (ب)	46
	الرابع (أ)	16
	الرابع (ب)	33
	الرابع (ج)	20
	الخامس	43
	السادس	40
	المجموع	405

مجموع الطلاب متغير لأن عادة بعض الطلاب خرج من المعهد فى وسط التعليم مثلا فى نصف السنة غير مطمئن فى المعهد ثم خرج , وفى وقت أخر دخل الطلاب من معاهد أو من مدارس أخرى يدخلون فى المعهد ويكون طالبا جديدا.[4]

الفصل الثاني : طريقة المباشرة فى معهد فضل الله

[4] diambil dari dokumen pondok

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إن طريقة المباشرة هي طريقة تدريس اللغة الأجنبية مثل اللغة العربية حيث كان الأستاذ يستخدم اللعة العربية فورا لإلقاء مادته من غيراستخدام اللغة الأم. إذا صعب الطلاب فى فهم الدرس فيمكن الأستاذ أن يعطى المعانى باستخدام الألة التمثيلية, ويظهرها, ويصورها وغير ذلك[5]

ويستخدم الأستاذ طريقة المباشرة فى تعليم اللغة العربية للفصل الاول بمعهد فضل الله, هذه الطريقة تساعد على مهارة الكلام لأن هذه الطريقة تستخدم اللغة العربية فورا ومكثفا فى المكالمة. واما الكتاب المستخدم فى تعليم اللغة العربية بمعهد فضل الله هى دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة الجزء الأول, تأليف إمام زركشى وإمام شبانى. هذا الكتاب يسهل فى تطبيق طريقة المباشرة لأنه يشمل المادة التى يستطيع الأستاذ لمعرض أو دلالة على المادة فورا.

الفصل الثالث : عرض الحقائق و تحليلها

1. من جمع الوثائق

انّ الحقائق التى حصلها الباحث بجمع الوثائق هي استخدمها الباحث لتكميل نتائج البحث الجامعي عن أحوال المعهد, والموقع الجغرافي, أحوال المتعلّمين والأساتيذ, والمنهج الدراسي المستخدم بذلك المعهد.

2. من المقابلة

[5] Ibid, Drs. Ahmad Izzan, M.Ag, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. Hal 100

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وأما الحقائق التى حصلها الباحث بالمقابلة[6] مع أستاذ اللغة العربية عن تطبيق طريقة المباشرة وكيف قدرة كلام الطلاب.

وبعدما عمل الباحث بالمقابلة مع أستاذ اللغة العربية فى مكتب معهد, يقول الأستاذ بأنّ طريقة المباشرة يساعد على قدرة الطلاب فى الكلام والأستاذ قد حثّوا وأعطوا الطلاب التشجيع للتكلّم باللغة العربية. إضافة الى ذلك يقول الأستاذ على بأنّ كفاءة كلام الطلاب حسب إرادتهم وأهدافهم يتعلّمون اللغة العربية كما أننا نعرف عن مبادئ تعلّم اللغة بأنّ تعلّم اللغة سهلة, ولا يحتاج الى الذكاء واللغة تحتاج الى البيئة والممارسة.

3. من الملاحظة

استخدام طريقة الملاحظة بمشاهدة الميدان مباشرة وهي بمراقبة عمليّة التدريس فى الفصل بين الأستاذ والطلاب. وأما النتيجة من الملاحظة فكما يلى :

1) يستقدم الأستاذ المادة باللغة العربية فورا, واستعمل أنواع الوسائل
2) تدريب السؤال والجواب والمحادثة باللغة العربية
3) فى وقت تعليم اللغة العربية, يمسك أو يملك الطالب كتاب دروس اللغة العربية.

4. من الإستبيانات[7]

[6] المقابلة فى يوم السبت, تاريخ 22 يناير 2011, فى الساعة الثمانية والنصف, فى مكتب المعهد
[7] الإستبينات فى يوم السبت تاريخ 29 تناير 2011

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وفيها عشرة أسئلة لتحويل اللغة تسهيلا لتحليل البيانات من الاستبيانات الموجودة أعطى الباحث ثلاثة أجوبة بدلا لتعيين النتيجة التالية :

1) الاجوبة "أ" دل على النتيجة "3" برتبة جيدة.
2) الأجوبة "ب" دل على النتيجة "2" برتبة مقبولة.
3) الأجوبة "ج" دل على النتيجة "1" برتبة ناقصة.

اللوحة التالية أجوبة المستجيبين عن طريقة المباشرة فكما ورد فى اللوحة التالية :

اللوحة: 4

النمرة	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	الجملة
1	3	3	3	2	3	3	3	2	3	2	27
2	3	3	3	2	3	2	2	1	1	2	22
3	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	25
4	3	3	3	2	3	3	3	3	1	3	27
5	3	3	3	2	3	2	2	2	2	1	23
6	2	3	3	2	3	3	2	3	1	2	25
7	3	2	2	2	3	3	2	2	3	2	24
8	3	3	2	3	2	3	3	2	3	2	26
9	1	2	3	2	3	2	3	2	3	2	23
10	3	3	3	2	3	2	2	3	3	2	26
11	1	3	3	2	3	2	3	1	2	2	22
12	3	3	3	2	3	2	3	2	3	2	26
13	2	3	3	2	3	2	3	2	3	2	25
14	3	3	3	3	3	2	3	3	3	3	29

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

29	3	3	3	3	2	3	3	3	3	3	15
26	2	3	2	3	2	3	2	3	3	3	16
24	2	1	3	2	2	3	2	3	3	3	17
27	3	2	3	3	2	3	2	3	3	3	18
25	2	3	2	3	2	3	2	2	3	3	19
25	2	3	2	3	2	3	2	2	3	3	20
26	2	3	2	3	2	3	2	3	3	3	21
23	2	3	2	3	2	3	2	2	3	2	22
28	3	3	2	3	2	3	3	3	3	3	23
26	2	3	2	3	2	3	2	3	3	3	24
24	2	2	2	3	1	3	2	3	3	3	25
26	3	3	1	3	2	3	3	2	3	3	26
25	3	1	3	2	3	3	2	3	2	3	27
24	2	2	3	3	3	3	1	2	2	3	28
27	3	3	3	2	3	3	2	3	2	3	29
27	3	3	3	1	3	2	3	3	3	3	30

بناء على محاسن اللوحة السابقة بتمكن الباحث أن نعرف عن طريقة المباشرة فى تعليم اللغة العربية بمعهد فضل الله وارو سيدوارجو

وذلك باستخدام الرموز المئوية كما يلي :

أ- تطبيق طريقة المباشرة على مهارة الكلام.

اللوحة 5

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لزوم تطبيق طريقة المباشرة فى ترقية مهارة الكلام

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	مهم	25	83,33 %
2	ناقص	3	10 %
3	غير مهم	2	6,67 %
	مجموع	30	100 %

اللوحة 6

عملية التعليم الأستاذ باستخدام اللغة العربية

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	دائما	6	20 %
2	أحيانا	24	80 %
3	لا	-	-
	مجموع	30	100 %

اللوحة 7

رأي الطلاب عن تعليم الأستاذ

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	محب	27	90 %
2	ناقص	3	10 %
3	غير محب	-	-
	مجموع	30	100 %

ب- إنجاز الطلاب على مهارة الكلام

اللوحة :11

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كفاءة كلام الطلاب مدة تعلم المحادثة

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	ترقية	22	73,34 %
2	ثابت	7	23,33 %
3	منخفضة	1	3,33 %
	مجموع	30	100 %

اللوحة : 12

المواد المساعدة عند الطلاب فى مهارة الكلام

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	المحادثة	19	63,33 %
2	الإنشاء	6	20 %
3	القواعد	5	16,67 %
	مجموع	30	100 %

اللوحة : 13

كفاء ة كلام الطلاب

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	جيد	10	33,33 %
2	ناقص	19	63,33 %
3	قابح	1	3,33 %
	مجموع	30	100 %

ج- تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام

اللوحة 8

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مساعدة طريقة المباشرة على مهارة الكلام

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	مساعد	24	80 %
2	ناقص	3	10 %
3	عير مساعد	2	6,67 %
مجموع		30	100 %

اللوحة 9

مناسبة استجدام كتاب العربية بطريقة المباشرة

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	مناسب	23	76,67 %
2	ناقص	7	23,33 %
3	غير مناسب	-	-
مجموع		30	100 %

اللوحة : 10

فهم الطلاب على بيان الأستاذ باللغة العربية

رقم	أنواع الإجابة	المجيب	%
1	نعم	10	33,33 %
2	أحيانا	17	56,67 %
3	لا	3	10 %
مجموع		30	100 %

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وبعدما عرض الباحث الحقائق من جمع الوثائق, الملاحظة, مقابلة والإستبيانات ثمّ يحلّل الباحث برمز المستوى الأهميّة (*Product Moment*) لمعرفة تأثير طريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام بمعهد معهد فضل الله وارو سيدوارجو, كما يلى :

اللوحة : 14

رقم	الاسم	X	Y	X^2	Y^2	XY
1	عبد الهادى	8,5	8	72,25	64	68
2	عبد الهادى	8	6,8	64	42,25	52
3	عبد الهادى كوسوما	6,5	6,5	42,25	42,25	42,25
4	أحمد بغس فركوسا	8	7,5	64	56,25	60
5	أحمد إيفان راشدى	8	7,5	64	56,25	60
6	أحمد محمد	8	8	64	64	64
7	على نور دين	4	6,5	16	56,25	26
8	ألف محمد أمير العليم	6,5	7	42,25	49	45,5
9	بسما أرض ينشى	5,5	7	30,25	49	38,5
10	دماس علف شهفترا	6,5	6,5	42,25	42,25	42,25
11	هندرى سفترى	4	5,5	16	30,25	22
12	حنيف الهدى	6,5	7	42,25	49	38,5
13	محمد وحي	5	7	25	49	35
14	محمد دهرى	7	7,5	49	56,25	52,5
15	محمد فارس	4	5	16	25	20
16	محمد عرفان	5,5	7	30,25	49	38,5

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

17	محمد أغس فطن	4	6	16	36	24
18	محمد إقبل مصطفى	4	6	16	36	24
19	محمد فرمان شى	4	7	16	49	28
20	محمد معز أيفندى	8	8	64	64	64
21	محمد زلفى شوقى	4	5,5	15	30,25	22,64
22	محمد خيردين رمضان	8	8	64	64	64
23	محمد غفورالرحيم	7,5	6,5	56,25	42,25	48,75
24	محمد ابن هشام	5,5	6,5	30,25	42,25	35,75
25	محمد إرشاد	7,5	8	56,25	64	60
26	محمد نوفان الفارزى	4	5,5	16	30,25	22
27	محمد سوكرنا	5,5	6,5	30,25	42,25	35,75
28	شافعى	4,5	5,5	20,25	30,25	24,75
29	سيدينرطى	4	5	16	25	20
30	محمدأشعرى حبيب كريم	7	7,5	49	56,25	52,5
جملة		179,3	201,5	1146	1391,75	1237,37

البيان :

N = عدد المستجبين (30)

XY = جملة حاصلة الضرب من قيمة X وقيمة Y (1237,37)

X = جملة جميع قيمة X (179,3)

Y = جملة جميع قيمة Y (201,5)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

X^2 = جملة الدرجات التربيعية من قيمة متغير **x** (1146)

Y^2 = جملة الدرجات التربيعية من قيمة متغير **Y** (1391,75)

كما يظهر فى رمز المستوى الأهمية التالي :

$$rxy = \frac{N\sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{Nx\sum \overset{2}{X} - (\sum X)\}\{Nx\sum \overset{2}{Y} - (\sum Y)^{2}\}}}$$

$$= \frac{30x1237,37 - (179,3)(201,5)}{\sqrt{\{30x1146) - (179,3)^2\}\{(1391,75 - (201,5)^2\}}}$$

$$= \frac{37121,1 - 36128,95}{\sqrt{\{34380 - 32148,49) - (41752,5 - 40602,25)}}$$

$$= \frac{992,15}{\sqrt{2231,51X1150,25}}$$

$$= \frac{992,15}{\sqrt{2566794,38}}$$

$$= \frac{992,15}{1602,12184}$$

$$= 0,619$$

أما التفسير والتعيين في تحليل البيانات المجموعة وتحقيق الإقتراص العلمى, فيستعمل الباحث المقدار الذى قدّمه سوهارسمي أريكوطا, كما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

0,00	-	0,20	= علاقة صغيرة جدّا
0,20	-	0,40	= علاقة صغيرة
0,40	-	0,70	= علاقة بسيطة
0,70	-	0,90	= علاقة قوية
0,90	-	1,00	= علاقة قوية جدّا

و بعد معرفة قيمة r x y (0, 61) من التحليل الإحصائي السابق فالاستشارات الباحث هذه اللوحة يعرف أن مجمع البحث 30 يقع فى قيمة بين 0,40 - 0,70% و هي تدل على وجود العلاقة تأثيرطريقة المباشرة على مهارة الكلام "بسيطة"..

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع
اختتام

أ- الخلاصة

بعد أن يحلّل الباحث كلاً من البحوث التى قدّمها الباحث, كذلك الإجابة من قضايا البحث فى الباب الأوّل, فيختصر الباحث ما يلى :

1. تطبيق طريقة المباشرة على مهارة الكلام فى تعليم اللغة العربية للفصل الأول فى معهد فضل الله يكون جيّدا ويستخدم الأستاذ المادةكما يلى: الأستاذ يستخدم اللغة العربية فورا لإالقاء مادته, إعطاء مادة التعليم كلمة فكلمة أولا ثم تركيب الجملة, يعطى الأستاذ المعانى باستخدام الألة التمثيلية, ويظهرها, ويصورها والآخر.
2. إنّ مهارة كلام الطلاب فى ذلك المعهد جيّد بدلائل فيمايلى:
   1. أن الطلاب يتكلمون اللغة العربية كل يوم
   2. نشط الطلاب على السماع والكلام
   3. عرف الطلاب كثرة المفردات واستخدمها فى الكلمة
   4. قدرة الطلاب على قواعد اللغة العربية وظيفيا كان نظريا
3. إنّ طريقة المباشرة يؤثر الطلاب نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام بمعرفة قيمة r x y (0, 61) يقع فى قيمة بين 0,40 - 0,70% و هي تدل على وجود العلاقة تأثيرطريقة المباشرة نحو ترقية إنجاز مهارة الكلام "بسيطة"..

ب- الإقتراحات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

على أساس نتيجة الخلاصة, فقدّم الباحث الإقتراحات التى يرجوها الباحث وأن تكون منفعة لتنمية كيفيّة تعلّم الطلاب. فالإقتراح كما يلى :

1. على مدرّسي اللغة العربية ان يختاروا المواد المناسبة لمتعلّمي اللغة العربية ويستخدموا الطرق و الوسائل جيدا.
2. من المفروض على متعلّمي اللغة أن يمارسوا الكلام باللغة التى يتعلّمونها لأنّ اللغة هي الكلام واللغة لاتحتاج إلى الذكاء ولكنّ اللغة تحتاج إلى البيئة والممارسة.
3. على معلّمي اللغة أن يعلّموا اللغة بالطرق والكيفيات الصحيحة ومناسبة بأهداف تعلّم اللغة العربية, وعلى المعلّمين أن يهتمّوا كثيرا بكفاءة ونجاح طلابهم فى تعلّم اللغة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع

- اللغة العربية :

- أحمدطعيمة، رشدى ، مناهج تدريس الغةالعربية,القاهرة، دارالفكرالعربي.1998
- الغلا ييني، مصطفى، جا مع الدروس العربية (بيروت :دار الكتب العلمية 2002
- ثوري عبد الجليل، على ، مذكرة طرق تدريس اللغة الأجنبية سورابايا, معهد تعليم اللغة العربية مسجد أمبيل الجامع، 1423
- عبد القادر أحمد، محمّد، 1979، *طرق تعليم اللغة العربية*، المكتبة النهضة المصرية.
- عبد الواحد وافى، على، *علم اللغة*, قاهرة : مكتبة نهضة مصريا, 1962
- محمود معروف، نايف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*, دار النفائس, بيروت-لبنان.1999
- معلوف، لويس، *المنجدفى اللغةوالأعلام بيروت: دارالمشرف 1986*
- ورسون منور، احمد، *قاموس المنور العربى اندونيسى*سورابايا، فوستاكا فروكرسيف: 1997

- اللغة الأندونيسيا

- Anwar, *Ilmu Nahwu*, Bandung: Sinar Baru Algensido 2004

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik,* Jakarta, PT. Rineka Cipta, 2006
- Effendy, Fuad Ahmad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat, 2004.
- Faruq, Umar Dkk, *Pidato 3 Bahasa,* Surabaya: Pustaka Media 2005
- Hadi, Sutrisno, *Metodologi Research II*, Yogyakarta: Andi Offset 1997
- Izzan, Ahmad, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* Bandung: HUMANIORA 2007
- Prof. Dr. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R & D* Bandung, ALFABETA: 2008
- Sudijono, Anas, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Jakarta: Rajawali, 1987
- Yusuf, Tayar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, Jakarta:PT Raja Grafindo Persada, 1995
- Yusuf, Husni Dkk,*Kemampuan Berbahasa Indonesia*, Jakarta 1981

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id